

IRAK KÜRDİSTAN HÜKÜMETİ  
BAKANLAR KURULU  
SAĞLIK BAKANLIĞI  
SAĞLIK İŞLERİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı: 14218

Tarih: 10.09.2012

DUHOK SAĞLIK GENEL MÜDÜRLÜĞÜ NE  
KONU/ Talimat

Türkiye temsilcisinin (Ticaret Ataşesi) taleplerini gözden geçirmek amacıyla 30.08.2012'de Gıda Ürünleri Denetleme Müdürlüğü'nde yapılan toplantı sonucu, bizim tarafımızdan, gelen (ithal edilen) ürünler için istenen bazı belgeler geçici olarak 01.01.2013'e kadar durdurulmuştur. Her iki taraf arasında anlaşmazlık konusu olan ve tarafımızdan, gelen (ithal edilen) gıda ürünleri içeriğinde olmaması gereken maddelere dair istemiş olduğumuz belgeler:

1. Melamin olmadığına dair belge
2. Dioksin olmadığına dair belge
3. Ürünlerde domuza ait herhangi bir şey kullanılmadığına dair belge
4. Genetiği değiştirilmiş gıdalardan olmadığına dair belge
5. Böcek zehiri olmadığına dair belge
6. Hormonlu ürün olmadığına dair belge
7. Radyasyon içermediğine dair belge

Bu belgeler Türk ürünleri için istenmeyecek ama transit yolu ile Türkiye'den sınıma gelen yabancı gıda ürünleri için istenecektir. Gelecek günlerde ilgili Türk Bakanlık yetkilileri ve Irak Kürdistan Bölgesel Yönetimi Hükümeti (Kürdistan Hükümeti) ilgili Bakanlık yetkilileri bu konuyu gündeme alacaklar ve yeni kararlar çıkaracaklardır. Fakat daha önce istenildiği gibi, aşağıdaki belgeler devamlı olarak istenecektir.

1. Hayvansal ürünler için sağlık belgeleri (Sağlık ve Veterinerlik Sertifikaları)
2. Menşe Şadadnamesi
3. Üretici firmadan uygunluk belgesi. (Laboratuar Analiz Sonuçlarını Gösteren Rapor)
4. Ürünleri, üretildiği ülke vatandaşlarının da kullandığına dair belge.

Dr.Rekavt Hama Reşit Kerim  
Bakan  
İMZA

Dağıtım:

- Bakanlık
- T.C Erbil Başkonsoloslugu/ Ticaret Ataşeliği.
- Sağlık işleri Genel Müdürlüğü.
- Arşiv.

İSTANBUL TERCÜME OFİSİ

Sultan Muzaffer Cad.Sultan Muzaffer İş Merkez.No:12 Tel:0750 4520430 ERBİL-IRAK

هه‌ڕایه‌ی کوردستان - هه‌یرا  
ئهنجومه‌نی وه‌زیران  
وه‌زاره‌تی ته‌ندروستی  
به‌ڕێوه‌بهرایه‌تی گشتی کاروباری ته‌ندروستی



No:  
Date: ١٠ / ٩ / ٢٠١٢

ژماره: ١٤٢١٨  
ڕێکەوت: ١٠/٩/٢٠١٢

پێر / به‌ڕێوه‌بهرایه‌تی گشتی ته‌ندروستی هه‌وک  
بایه‌ت : ڕێنمایی

به‌ پێی کۆنۆوسی ئهو کۆیوونه‌وه‌یه‌ی که له ٢٠١٢/٨/٢٠ له به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی هه‌واڵپه‌ری خۆراک نه‌ه‌جام ده‌راوه‌ بۆ تاوتۆی کردنی داواکاری نوێنه‌ری حکومه‌تی گۆماره‌ی ئورکیا، بریاره‌ی که هه‌ندێ لهو به‌لگه‌نامه‌یه‌ی تا ئیستا داوامان ده‌کردن بۆ هاوردنی خۆراک له ده‌روه‌ه‌ بۆ هه‌رێمی کوردستان، ئێستا بۆ ماوه‌یه‌کی کاتی تا ١/ ١٠/ ٢٠١٢ داواي نه‌که‌ن چو‌لکه‌ له زۆر لایه‌نه‌وه‌ لێک تی‌نه‌گه‌یشتن هه‌یه. به‌لگه‌نامه‌کان بۆ به‌شێنگه‌ی کردنی خالی بوونی خۆراکی هاورده‌کراوه‌ له‌مانه‌،

- ١- میلامین.
- ٢- دایوگسین
- ٣- بێگه‌له‌ی به‌راز.
- ٤- Genetically Modified Food
- ٥- Pesticide
- ٦- هه‌رمۆن.
- ٧- ماده‌ی تیشک ده‌روه‌ه‌ (Irradiation).

داوانه‌کردنی ئهو به‌لگه‌نامه‌ ته‌نها ئهو به‌ڕێوه‌بهرایه‌تی ده‌کرێته‌وه‌ که‌ له‌ ئورکیا به‌ره‌م ده‌هێنێن نه‌ک ته‌وانه‌ی به‌ شێرێک له‌ ئورکیاوه‌ ڤه‌ن بۆ هه‌رێم. ئهم بریاره‌ش ئهو کۆیوونه‌وه‌یه‌ی که به‌م زووانه‌ له‌ هه‌ولێر له‌ ئێوان وه‌زاره‌ته‌ په‌یوه‌ندیده‌ره‌کانی حکومه‌تی گۆماره‌ی ئورکیا و حکومه‌تی هه‌ولێر نه‌ه‌جام ده‌درێ دووباره‌ ڤه‌داچوونه‌وه‌ی ده‌کرێ. ئهم به‌لگه‌نامه‌ی خواره‌وه‌ هه‌روه‌گو‌ه‌ چاره‌ی ده‌بێ داواکری:

- ١- به‌لگه‌نامه‌ی ته‌ندروستی و هه‌تیه‌یه‌ی ئورکیا (بۆ به‌روبو‌می ئازله‌ی).
- ٢- به‌لگه‌نامه‌ی سه‌رچاوه‌.
- ٣- به‌لگه‌نامه‌ی شیکاری (شهادة التعليل) له‌لایه‌ن کۆمپانیای به‌ره‌مه‌یه‌یه‌.
- ٤- به‌لگه‌نامه‌یه‌ک بیه‌سه‌لێنی که به‌ڕێوه‌بهرایه‌تی که له‌ ولاتی به‌ره‌مه‌یه‌یه‌.

له‌لایه‌ن هاو‌لاتیاتی خۆبانه‌وه‌ به‌هه‌ڵه‌یه‌.

د. ڕێک‌ه‌وت جه‌د ره‌یلد کریم  
وه‌زیر  
٢٠١٢/٩/١٠

نووسینگه‌ی به‌رێز وه‌زیر / به‌شێنگه‌ی ئێرێل  
Consulate General of Turkey in Erbil / Commercial Attaché

- به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گشتی کاروباری ته‌ندروستی.
- به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی چاو‌نێری خۆراک/د. به‌هه‌ڵه‌.
- خۆراک.

in Region - Erbil / Jahid Int.  
Phone: 066 223 8014 - 066 223 8015  
www.moh-kr.org  
E-Mail: it\_dep\_moh@yahoo.com

هه‌رێمی کوردستان - هه‌ولێر / چاره‌ی ڤه‌ن  
ته‌له‌فۆن: ٠٦٦ ٢٢٣ ٨٠١٤ — ٠٦٦ ٢٢٣ ٨٠١٥

## 2012 yılında ithalatı yasak olan ürünler

ürün	yasak olduğu tarihler	not
1 Kabak	15 Nisan - devam edecek	20 Nisan'a uzatıldı
2 Salatalık	20 Nisan - devam edecek	
3 Domates	15 Haziran- 15 Ekim	
4 Bamya	15 Haziran- 15 Ekim	
5 Yeşil fasulye	15 Haziran- 31 Ekim	
6 Yeşil soğan	1 Ekim - devam edecek	
7 Biber	15 Haziran - devam edecek	
8 Karpuz	5 Haziran - 15 Ekim	
9 Kavun	1 Temmuz- 31 Ağustos	
10 Hıyar	15 Haziran - 30 Ekim	
11 Elma	1 Ağustos - 30 Kasım	
12 İncir	15 Haziran- 30 Eylül	
13 Üzüm	süresiz yasak	
14 Patlıcan	1 Temmuz - 15 Ekim	
15 Şeftali	1 Haziran - 30 Ekim	
16 Nar	15 Ağustos - 31 Aralık	
17 Kuru Soğan	15 Nisan - devam edecek	20 Eylül'de tekrar başladı 1 Ekim'de tekrar başladı
18 Patates	15 Nisan - devam edecek	
19 Çekirdek	1 Temmuz - devam edecek	
20 Lahana	1 Kasım - 28 Şubat	
21 Karnıbahar	1 Kasım - 28 Şubat	
22 Marul	15 Kasım - 31 Ocak	
23 Yeşillikler	1 Ekim - devam edecek	